



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ฝรั่งเศส	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๓๑ กรกฎาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	ฝรั่งเศสห้ามใช้สมาร์ทโฟนในโรงเรียน		

สำนักข่าวซีเอ็นเอ็น – เด็กชาวฝรั่งเศสต้องทิ้งสมาร์ทโฟนและอุปกรณ์ประกอบต่าง ๆ ไว้ที่บ้านหรือต้องปิดเครื่องไว้เมื่ออยู่ที่โรงเรียน เริ่มตั้งแต่เดือนกันยายนเป็นต้นไป

การห้ามใช้สมาร์ทโฟนและอุปกรณ์เชื่อมต่ออินเทอร์เน็ตอื่น ๆ เช่น แท็บเล็ต ใช้บังคับกับเด็กอายุ ๓-๑๕ ปี และได้มีการผ่านกฎหมายฉบับนี้เมื่อวันจันทร์ที่ ๓๐ กรกฎาคม โรงเรียนมัธยมศึกษาตอนปลายของฝรั่งเศสกำลังพิจารณาว่าจะนำกฎหมายห้ามใช้โทรศัพท์สมาร์ทโฟนมาบังคับใช้กับนักเรียนหรือไม่

Jean-Michel Blanquer รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ กล่าวผ่านทางสถานีโทรทัศน์ช่องข่าว BFMTV ของฝรั่งเศสว่า “เราทราบกันดีว่าในปัจจุบันเกิดปรากฏการณ์ที่เรียกว่าติดหน้าจอ ซึ่งเป็นการใช้โทรศัพท์มือถือไปในทางที่ไม่ดี บทบาทหลักของเรา คือ ปกป้องเด็กและวัยรุ่น ซึ่งเป็นบทบาทพื้นฐานของการศึกษา และกฎหมายฉบับนี้ก็เปิดโอกาสให้เราดำเนินตามบทบาทนี้”

กฎหมายฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของนโยบายในช่วงรณรงค์หาเสียงของประธานาธิบดี Emmanuel Macron ได้รับคะแนนเสียงสนับสนุน ๖๒ ต่อ ๑ เสียง จากสมาชิกพรรค La Republique en Marche ซึ่งเป็นพรรคที่เป็นกลางทางการเมือง สมาชิกรัฐสภาบางคนจากพรรคการเมืองฝ่ายขวาและฝ่ายซ้ายยังดออกเสียงโดยอ้างว่ากฎหมายฉบับนี้ต้องแก้ไขอีกเล็กน้อย

Alexis Corbiere ผู้แทนจากพรรคการเมืองฝ่ายซ้าย Unbowed France และอดีตอาจารย์ กล่าวว่า “ในความคิดเห็นของเรา กฎหมายฉบับนี้ไม่เหมาะสมกับศตวรรษที่ ๒๑ แต่เป็นกฎหมายจากยุคของช่องทางข่าวสารและการอภิปรายโต้แย้งกันระหว่าง ๒ ฝ่าย” และเขายังกล่าวเพิ่มเติมว่า “ในความเป็นจริงแล้ว การห้ามใช้โทรศัพท์มือถือมีมานานแล้ว ตั้งแต่กฎหมายฉบับปี ๒๕๕๓ ไม่มีอาจารย์คนใดอนุญาตให้นักเรียนใช้โทรศัพท์ในห้องเรียน” กฎหมายที่ผ่านรัฐสภาในปี ๒๕๕๓ ระบุว่า ห้ามใช้สมาร์ทโฟน “ในระหว่างกิจกรรมการเรียนการสอน”

กฎหมายฉบับใหม่มีข้อยกเว้นสำหรับนักเรียนผู้มีความพิการในระหว่างการทำกิจกรรมนอกหลักสูตรและใช้เพื่อวัตถุประสงค์ของการสอน

การพึ่งพิงสมาร์ทโฟนที่เพิ่มขึ้นทำให้เกิดคำศัพท์ “โรคกลัวขาดโทรศัพท์มือถือ (nomophobia)” ขึ้น หมายถึง ความกลัวที่เกิดขึ้นเมื่อไม่ได้ใช้โทรศัพท์มือถือหรืออุปกรณ์อื่น ๆ ผลสำรวจในสหราชอาณาจักรพบว่าร้อยละ ๖๖ ของผู้ตอบแบบสอบถามมีอาการของโรค nomophobia และ ร้อยละ ๔๑ ของผู้ตอบแบบสอบถามกล่าวว่าพวกเขามีโทรศัพท์ ๒ เครื่องขึ้นไป เพื่อไม่ให้พลาดการติดต่อ

และในขณะที่อัตราการเสพติดสมาร์ทโฟนและอินเทอร์เน็ตเพิ่มขึ้น ผลกระทบในทางลบที่มีต่อสมองของเราก็มักขึ้นเช่นกัน

จากการศึกษาวิจัยวัยรุ่นในประเทศเกาหลีใต้เกี่ยวกับการเสพติดอินเทอร์เน็ตและสมาร์ทโฟน แสดงให้เห็นว่า สมองของพวกเขา มีระดับของสารสื่อประสาทสูงขึ้น ซึ่งส่งผลให้การทำงานของเซลล์ประสาทซัลง ระดับการควบคุมและมีสมาธิลดลง และทำให้อ่อนไหวต่อสิ่งเบี่ยงเบนความสนใจได้ง่ายขึ้น

งานวิจัยจากคณะเศรษฐศาสตร์และรัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยลอนดอน ระบุว่า การห้ามใช้สมาร์ทโฟนในโรงเรียนส่งผลให้คะแนนสอบของนักเรียนดีขึ้นอย่างเห็นได้ชัด

ข้อมูลจากสำนักงานคณะกรรมการโทรคมนาคมแห่งฝรั่งเศส ระบุว่า ในปี ๒๕๕๙ เด็กชาวฝรั่งเศสกว่าร้อยละ ๙๐ ที่มีอายุระหว่าง ๑๒-๑๗ ปี มีโทรศัพท์มือถือใช้เพิ่มขึ้นจากร้อยละ ๗๒ จากปี ๒๕๔๘

ที่มาของข่าว :	<a href="https://edition.cnn.com/2018/07/31/europe/france-smartphones-school-ban-int/index.html">https://edition.cnn.com/2018/07/31/europe/france-smartphones-school-ban-int/index.html</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๓๑ กรกฎาคม ๒๕๖๑

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑ ๑๐/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ